Distribution:
(par ordre d'entrée en scène)

Le Chef	Jean-Pierre Dupré
Arthur, son fils	Camillo Bogliolo
Trude, jeune allemande au pair	Lena Pelli
Rosa, fille cadette du Chef	Magali Jakob-Loué
Le Borgne	Grégor Jakob
Maria	Lucienne Romani
Lucie, fille ainée du Chef	Reine Rebourcet
Archibald, gendre du Chef	Patrice Hermann
Les filles d'Archibald et de Lucie	Theresa Weihmayer Marie-Alix Périchaud
Mélusine Mélita, ancienne maîtresse du Chef, mère de Rosa	Arézou Saffari-Dürr
Duplessis-Morlet, époux de Mélusine	Hervé Deligny
Grazziano, éditeur d'Archibald	(personnage invisible)
Mise en scène	Valérie et Dieter Weidenfeld
Concept costumes, affiche et illustrations flyer	Ruth Gilbert
Réalisation des costumes	Françoise Schubert
Lumière et son	Dieter Mächtle
Maquette flyer et site web	Laurence Ciclet
Conseil maquillage	Bela Kosmetik
Trésorerie :	Annick Bauer

Le Théâtre Jean Renoir tient à remercier :
Ses généreux sponsors, le lycée Jean Renoir, l'école française de Giesing, l'équipe bénévole dévouée au service accueil et au déroulement du spectacle ainsi que les acteurs pour leur engagement et leur talent.

DATES DES REPRÉSENTATIONS

OCTOBRE

Jeudi	11 Oct. 2012 – 20 h00
Vendredi	12 Oct. 2012 – 20 h00
Samedi	13 Oct. 2012 – 20 h00
Jeudi	18 Oct. 2012 – 20 h00
Vendredi	19 Oct. 2012 – 20 h00
Samedi	20 Oct. 2012 – 20 h00

NOVEMBRE

Jeudi	15 Nov. 2012 – 20 h00
Vendredi	16 Nov. 2012 – 20 h00
Samedi	17 Nov. 2012 – 20 h00
Dimanche	18 Nov. 2012 – 16 h30

RÉSERVATIONS

Librairie Française : Schellingstr. 3, München, Tél. (089) 28 41 51
Pepper Theater : info@kulturzentrum-neuperlach.de,
Tel. (089) 63 89 18 43
Théâtre Jean Renoir : info@theatre-jean-renoir.com
Vente et retrait des billets à la caisse du théâtre 1 heure avant le spectacle
Verkauf und Abholung vorbestellter Karten an der Kasse 1 Stunde vor Aufführungsbeginn.
Prix des places : € 18,-
Étudiants/Groupes (à partir de 8 personnes) : € 12,-

PEPPER THEATER/Neuperlach

Thomas-Dehler-Strasse 12 - Neuperlach

L'arrêt du « **U-Bahn U8 – Neuperlach-Zentrum** » est à 30 mètres du théâtre. L'accès au théâtre se fait par le sous-sol du Starbuck-Coffee Shop. Grand parking gratuit en face du théâtre.

Die **U-Bahn-Haltestelle „U8 – Neuperlach-Zentrum“** befindet sich 30 Meter vor dem Theater. Theatereingang über „Starbucks-Coffee-Shop“. Grosser Gratis-Parkplatz gegenüber.

l'Atelier art & vin
www.atelier-artetvin.de
Librairie Française
www.heinrich-frank.de
A34 Internet Agency
www.a34.net
BELA KOSMETIK
www.bela-kosmetik.de

CHERS ZOISEAUX

de Jean Anouilh - en langue française

11 oct. - 18 nov. 2012

PEPPER THEATER, Neuperlach

THEATRE JEAN RENOIR

L'enjeu du théâtre Jean Renoir est de faire connaître la richesse de l'écriture dramatique française. C'est ce dessein qui l'anime depuis son existence et qu'il s'efforce de poursuivre dans l'espoir de réunir un public francophone et francophile de plus en plus élargi.

En 2012 le choix du théâtre Jean Renoir s'est porté sur **Chers Zoiseaux de Jean Anouilh**. Une pièce détonnante et qui fait des étincelles.

Jean Anouilh, misanthrope radical, porte ici un regard d'oiseau de proie sur une micro-société. Son trait est juste. La pièce est une satire: on jubile comme à la foire, on assiste à un jeu de massacre. L'ironie est féroce et le coup de théâtre final n'empêchera pas la pièce de s'achever sur une franche guignolade. On rit beaucoup!

Les productions du Théâtre Jean Renoir

2011: Building de L. Confino
2010: Scènes de vies, vies en tableaux
2009: La nuit de Valognes de E.E. Schmitt
2008: Les directeurs de G. Sibleyras
2007: Amour, sexe et névrose (sketchs)
2005: Huit femmes de B. Thomas
2002: Trois versions de la vie de Y. Reza

CHERS ZOISEAUX

de Jean Anouilh un spectacle en langue française présenté par le Théâtre Jean Renoir

Dans son grenier, le Chef, un écrivain de romans policiers torchés aussi vite que possible et bien vendus, voit défiler sa famille qui vit à ses crochets: Arthur, le plus jeune fils, gâté et insolent. Rosa, une de ses deux filles, superficielle et mère indifférente.
Lucie, militante engagée et tout aussi superficielle ainsi que son mari Archibald: un couple peu exemplaire. Maria et le Borgne, un couple également de domestiques sombres et louches.
Trude, une petite allemande au pair, mignonne et naïve, plongée dans un vrai „panier à crabes". L'ombre de la liberté sexuelle plane, grandit aux côtés des hypocrisies, des égoismes et des ambitions les plus sordides. Tout se complique le moment où, Grazziano, un éditeur sicilien, au „sang chaud",
veut venger sa fille de 16 ans qui a été la proie de la „trop grande sensibilité" d'Archibald.

Es fängt schon gut an: Der „Chef", ein alternder Schriftsteller, der seine blutrünstigen Krimis am Fließband schreibt und damit seine nichtsnutzige große Familie ernährt, sitzt ruhig in seinem Speicherzimmer, als einer nach dem anderen mit seinen Wünschen auftaucht: Arthur, sein jüngster Sohn, verzogen und arrogant. Rosa, eine seiner beiden Töchter und Mutter eines Babys, um das sie sich kaum kümmert. Lucie, seine zweite Tochter, politisch engagiert und ebenso oberflächlich wie ihr Mann Archibald.
Dann sind da noch Maria und le Borgne, etwas eigenartige Hausangestellte. Schließlich tauchen auch die Ex-Maitresse des Chefs, Melusine, Mutter von Lucie, und ihr schwerreichen Ehemann Duplessis-Morlet auf. Nicht zu vergessen Trude, das naive deutsche au-pair-Mädchen...
Alles wird kompliziert, als Grazziano, der sizilianische Verleger von Archibald auftaucht, um die Ehre seiner 16-jährigen Tochter zu verteidigen, die dem erprobten Charme von Archibald erlegen war. Die Story endet in einem absoluten Desaster...